



Постъпили запитвания по грантова схема:

**BG 04-04-05 "„Повишаване на административния капацитет и информираността за енергийна ефективност и възобновяема енергия"**

Questions received under Grant Scheme:

**BG04-04-05 "TRAINING AND EDUCATION ACTIVITIES TO INCREASE THE ADMINISTRATIVE CAPACITY RELATED TO ENERGY EFFICIENCY AND RENEWABLE ENERGY MEASURES"**

*Програмният оператор настоятелно моли всички да се запознаят внимателно с Насоките за кандидатстване, налични към всяка отворена грантова схема и с вече публикуваните отговори, преди да пристъпят към изпращане на въпроси*

*Programme Operator strongly asks everyone to acquaint themselves carefully with the Guidelines for Project Promoters, available for each open Grant Scheme and published answers, before proceeding with sending questions*

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
1.	Съгласно Насоките един от основните критерии за оценка на проектното предложение е „разходи за един обучаем“. Как се изчислява тази цена?	„Разходите за един обучаем“ ще се изчисляват като "Преки разходи", разделени на броя на хората, които ще бъдат обучени. Разходите за логистика за обучаемите (кафе/обедни почивки, материали) ще бъдат изключени от преките разходи за това изчисление.	According to the Guidelines one of the main criteria for assessing the project proposal is the "cost for one trainee". How is this cost being calculated?	The "cost for one trainee" will be calculated as "Direct costs", divided by the number of people that will be trained. The costs for logistics for the trainees (coffee/lunch breaks, materials) will be excluded from the direct costs for this calculation.
2.	Таксите за обучение допустими разходи ли са по настоящата покана? Ако е така, къде в бюджетната таблица следва да бъде включен този вид разходи?	Не, таксите за обучение не са допустими по настоящата покана.	Are the tuition fees eligible costs under this call? If so, where in the budget template this type of costs should be included?	No, tuition fees are not eligible under this call.
3.	В насоките е посочено, че разходите за наем и логистична са допустими преки разходи (други външни услуги). Моля, посочете кои видове от следните логистични разходи са допустими и могат да бъдат предлагани на обучаемите: настаняване, обяд, кафе/чай паузи, транспорт?	Разходите за обяд, кафе паузи и материали са допустими за обучаващите се. Разходите за настаняване и транспорт, са допустими само за водещата организация и партньора(-ите) по проекта.	It is pointed in the guidelines that rental costs and logistic are eligible direct costs (other hired services). Please, specify which types of the following logistic costs are eligible and can be offered to the trainees: accommodation, lunch, coffee/tea breaks, transport?	The costs for lunch, coffee breaks and materials are eligible for the trainees. The costs for accommodation and transport are only eligible for Project Promoter and Project Partner/s.
4.	Кога следва да бъдат извършени обученията – в работни дни или по време на почивни дни (събота, неделя)?	Обученията следва да бъдат планирани в работни дни. Обучения в неработни дни също са допустими.	When the trainings should be carried out – on working days or during holidays (Saturdays, Sundays)?	The trainings should be planned in working days. Trainings in non-working days are also eligible.
5.	Ще планира ли Програмният оператор организиране на информационни дни?	Програмният оператор ще организира един Информационен ден в София. Информационният	Will the Programme Operator plan to organize Information	The Programme Operator will organize one Information day in

		ден е планиран да бъде в периода 20-24.04.2015. Информацията ще бъде официално публикувана на интернет страницата на програмата <a href="http://energygrantsbg.org/bg/">http://energygrantsbg.org/bg/</a>	days?	Sofia. The Information day is planned to be in the period 20-24.04.2015. Information will be officially published on the web site of the programme <a href="http://energygrantsbg.org/bg/">http://energygrantsbg.org/bg/</a>
6.	Тъй като материалите и формулярите са само на английски език. Това означава ли, че трябва да се попълват на английски или ще бъдат качени формуляри и на български език.	Съгласно т. 5 Метод и процедура за кандидатстване от Насоките за кандидатстване форми А1, В1 и В2, следва да бъдат попълнени от кандидатите на български и английски език. Документацията за процедурата можете да намерите на български език на: <a href="http://energygrantsbg.org/bg/за-кандидати/отворени-процедури/грантова-схема-bq04-04-05/">http://energygrantsbg.org/bg/за-кандидати/отворени-процедури/грантова-схема-bq04-04-05/</a>	As the materials and forms are only in English, does this mean that they must be completed in English or forms in Bulgarian language will be uploaded too?	According to item 5 "Method and application procedure" from the Guidelines for Project Promoters, forms A1, B1 and B2 should be completed by the Project Promoter in Bulgarian and English. Documentation for the procedure can be found in Bulgarian language at: <a href="http://energygrantsbg.org/bg/за-кандидати/отворени-процедури/грантова-схема-bq04-04-05/">http://energygrantsbg.org/bg/за-кандидати/отворени-процедури/грантова-схема-bq04-04-05/</a>
7.	Допустими ли са разходите за настаняване на обучаемите и обучаващите? Ако са допустим, то трябва ли да извършим процедура за възлагане на обществена поръчка?	Разходите за настаняване са допустими само за обучаващите представители на Кандидатите и Партньорите. Дейностите по проекта се възлагат съгласно разпоредбите на ЗОП за представители на публичния сектор и ПМС 118 за представители на частния сектор.	Are the costs for accommodation of trainees and trainers eligible? If they are eligible, then do we need to undertake a procurement procedure?	Accommodation costs are eligible only for trainers who are representatives of the Project Promoter and the Partners. The project activities are to be awarded under the provisions of the Public Procurement Act for public sector representatives and the CoM Decree 118 for the private sector.

8.	Относно обществените поръчки, то кои разходи следва да са придружени задължително с подобна процедура? Коя нормативна уредба е приложима в случая?	За разходване на средствата по програмата се прилага ЗОП за Кандидати от публичния сектор и ПМС 118 за Кандидати от частния сектор.	In respect of the public procurement, which costs should be accompanied necessarily by such a procedure? Which legal framework applies in this case?	As regards spending under the Program applies the PPA in respect of the Project Promoters from the public sector and the CoM Decree 118 in respect of the Project Promoters from the private sector.
9.	Допустимо ли е да се заложат пътни разходи в проекта, които са предвидени за участници в проекта, които не са част от организация Партньор или Организатор по проекта? Как става тяхното отчитане (на пътните разходи)?	Съгласно 4.2.2, т. 1 от Насоките за кандидатстване „The costs for business trips shall be eligible for the Project Promoter and the Project Partner(s).....” Отчитането се осъществява, чрез разходо-оправдателни документи, съгласно българското законодателство. В допълнение виж отговора на въпрос 3.	Is it eligible to include in the project travel costs planned for project participants that are not part of a Partner organization or the Project Promoter? How does their (travel costs) accounting for occur?	According to item 4.2.2, point 1 of the Guidelines for Project Promoters, "The costs for business trips shall be eligible for the Project Promoter and the Project Partner(s) ....." The accounting for is accomplished by supporting documents, according to the Bulgarian legislation. In addition, see the answer to question 3.
10.	Как най-точно можем да определим броя на обучаеми, когато подготвяме проекта и как да гарантираме участието на този брой лица? Има ли някаква процедура за намиране на обучаеми от публичните институции, както и дали има задължителен минимум на обучаемите след приключване на проекта?	Списъкът на участниците в обученията ще бъде предоставен от Програмния оператор. Съгласно Насоките за кандидатстване няма изисквания минимален брой на обучаваните.	How most accurately can we determine the number of trainees when preparing the project and how to ensure the participation of this number of people? Is there any procedure to find trainees from public institutions, and whether there is a statutory minimum number of trainees after completion of the project?	The list of training participants will be provided by the Programme operator. According to the Guidelines for Project Promoters, there is no minimum number of trainees.
11.	Кога ще бъдат достъпни на български език насоките за кандидатстване и приложенията по схема BG04-04-05 „Повишаване	Виж отговор на въпрос 6.	When will the application guidelines and application annexes under scheme BG04-04-05 "Strengthening the administrative capacity and awareness" be	See answer to question 6.

	на административния капацитет и информираността		available in Bulgarian language?	
12.	Отправлям запитване относно схемата за „Повишаване на административния капацитет и информираността за енергийна ефективност и възобновяема енергия“. Проектът може ли да включва Партньор - община, която ще участва само с лица, които единствено ще бъдат обучавани по проекта? Възможно ли е това или се изисква някакво участие в организирането/провеждането на проекта, и ако да, в каква степен?	Не е допустимо участниците в обучението да бъдат от партньорска организация. В допълнение виж отговорът на въпрос 10.	I make an inquiry regarding scheme "Strengthening the administrative capacity and awareness of energy efficiency and renewable energy". Could the project include a Partner - Municipality, which will contribute only with persons who will only be trained under the project? Is this possible or any involvement in organizing / conducting the project is required, and if so, to what extent?	It is not eligible for the trainees to be from a partner organization. In addition, see the answer to question 10.
13.	Може ли публично дружество да участва в проект като партньор, ако допринесе само чрез осигуряване на обучаеми, напр. обучаваните не участват в организацията и управлението, но са само получатели на обучението, които се предоставят от Организатора на проекта.	Не, моля запознайте се с отговора на въпрос 10.	Can a public entity be involved in a project as a Partner, if it only contributes by providing trainees, e.g. the trainees aren't involved in the organization and management, but are only receiving the trainings, being provided by the Project Promoter.	No, please also refer to the answer of question 10.
14.	Разходите за настаняване допустими ли са? Ако е така, допустимо ли е за финансиране по този проект покриването на разходите за настаняване на хора, които не са включени в проекта като част от организация партньор или бенефициента, т.е. покриването на настаняването на	Настаняването на обучаваните не е допустим разход. Моля, запознайте се и с отговора на въпрос 9.	Are accommodation costs eligible? If so, is covering the costs for accommodation of people, not involved in the project as part of a Project Partner or Promoter organization, eligible under this project, i.e. covering the	The accommodation of trainees is not an eligible cost. Please also refer to the answer of question 9.

	обучаваните?		accommodation of trainees?	
15.	Има ли някакви процедури или методи за определяне на броя на обучаваните, които ще декларираме в проектното предложение? Ако разбирам правилно, ПО предоставя списък на потенциални обучавани спри подписването на договор. Но ако е така, какви действия можем да предприемем, за да определим броя на обучаваните? Трябва ли да попълним максималния капацитет обучаеми в проектното предложение?	Моля, запознайте се с отговора на въпрос 10.	Are there any procedures or methods for determining the number of trainees that we will declare in the Project proposal. If I understood correctly, the PO shall submit a list of potential Trainees when a contract is being signed. But if so, what actions can we undertake to determine a number of trainees? Should we fill in the maximum capacity of trainees in the Project proposal?	Please refer to the answer of question 10.
16.	Трябва ли да следваме националното законодателство и процедурите за обществени поръчки и за кои дейности се изискват на процедури за обществени поръчки? Посочени ли са те в националното законодателство или някъде другаде?	Моля, запознайте се с отговорите на въпроси 7 и 8.	Should we follow the national law and procedures for the Procurement procedures and which Activities require Procurement procedures? Are they stated in the national law or where else?	Please, refer to the answers of questions 7 and 8.
17.	Има ли определено време, през което можем да се срещнем с Програмния оператор и съответните лица, които имат отношение към схемата за безвъзмездна финансова помощ, и да отправим въпрос или да получим разяснения по проблем, свързан с поканата за набиране на проектни предложения? Ако не, онлайн комуникацията чрез тази електронна поща ли е единственият начин, по който	Ще бъде организиран Информационен ден. Други срещи с представители на ПО не са разрешени.	Are there visiting hours, in which we can meet the Program Operator and the relevant people involved in the Grant Scheme, where we can address a question or problem, relevant to the Call for Project Proposals? If not, is the online communication via this e-mail the only way in which we can have our questions answered or are there any	An Information day will be organized. Other meetings with representatives of the PO are not allowed.

	можем да получим отговори на своите въпросите или има и други начини?		other ways?	
18.	Бих искала да ви попитам, може ли неправителствена организация да подаде проектно предложение по грантова схема BG04-04-05 „Повишаване на административния капацитет и информираността за енергийна ефективност и възобновяема енергия“?	Да, стига да покриват изискванията на 4.1.2 от Насоките за кандидатстване.	I would like to ask you, can a non-governmental organization submit a project proposal for Grant Scheme BG04-04-05 "Strengthening the administrative capacity and awareness of energy efficiency and renewable energy"?	Yes, as long as they meet the requirements of item 4.1.2 of Guidelines for Project Promoters.
19.	Пиша Ви от името на фирма, също имаме и регистрирано НПО в обществена полза. Проявяваме интерес към Програма BG04 Енергийна ефективност и възобновяема енергия. Намерихме си партньор в Лихтенщайн, който също проявява интерес по темата. Бих искала да попитам дали можем да кандидатстваме по Фонда за двустранни отношения за пътуване до Лихтенщайн и обмяна на опит и добри практики, формиране на партньорството и очертаване на бъдещи дейности с партньора?	Да, обмяната на опит и добри практики е допустима в рамките на фонда за двустранни отношения. Повече информация можете да намерите на: <a href="http://energygrantsbg.org/bg/за-кандидати/отворени-процедури/lorem-ipsum-dolor-sit-amet/">http://energygrantsbg.org/bg/за-кандидати/отворени-процедури/lorem-ipsum-dolor-sit-amet/</a>	I am writing on behalf of a company, but we also have a registered NGO for public benefit. We are interested in Programme BG04 Energy Efficiency and Renewable Energy. We found a partner in Liechtenstein, which is also interested in the topic. I would like to ask whether we can apply under the Bilateral Relations Fund for a visit to Liechtenstein and exchange of experience and best practices, setting up the partnership and outlining future activities with your partner?	Yes, exchange of experience and good practices is eligible under the Bilateral Relations Fund. More information can be found at: <a href="http://energygrantsbg.org/bg/за-кандидати/отворени-процедури/lorem-ipsum-dolor-sit-amet/">http://energygrantsbg.org/bg/за-кандидати/отворени-процедури/lorem-ipsum-dolor-sit-amet/</a>